

Intonation über Rhythmus und Klang

Intonazione attraverso ritmo e suono

ABSTRACT in deutscher Sprache

"Intonation über Rhythmus und Klang" ist ein Lernprogramm, das mit Musik und Bewegung arbeitet, insbesondere bei Deutsch für AusländerInnen. Melodie wird auf diese Art zu einer Brücke, über die Menschen zu fremden Sprachen finden. Das Programm bietet einen sehr systematischen, komplett didaktisierten und doch spielerischen Ansatz.

Dieses Projekt wurde mit dem "Preis für Innovation in der Erwachsenenbildung" des Deutschen Instituts für Erwachsenenbildung ausgezeichnet.

ABSTRACT in lingua italiana

"Intonazione attraverso ritmo e suono" è un programma d'apprendimento, in particolare del tedesco per stranieri, che lavora con la musica e il movimento. Con questo programma la melodia diventa un ponte di collegamento per arrivare più facilmente ad apprendere lingue straniere. Il programma offre un'impostazione sistematica, completa dal punto di vista didattico ma anche giocosa.

Questo progetto è stato insignito del "Premio per l'innovazione nell'educazione agli adulti" rilasciato dal „Deutsches Institut für Erwachsenenbildung“ - Istituto Tedesco per l'Educazione agli Adulti

Ausführliche Beschreibung

Rhythmus und Melodie bilden die intonatorische Seite einer Sprache: Im Deutschen gliedern und strukturieren wir durch Tonhöhenakzente, das heißt, wir setzen rhythmisch-tonale, weitgehend fixierte Signale (der Rhythmus zum Beispiel in den romanischen, slawischen und asiatischen Sprachen funktioniert ganz anders). Intonation ist das, was ein Baby zuerst lernt. Es ahmt mit dem Körper den sprachlichen Rhythmus nach und imitiert mit den Babylauten die Melodie - zunächst ganz losgelöst von Semantik, also dem sprachlichen Inhalt. Deshalb sind diese Phänomene auch so tief verankert und laufen weitestgehend unbewusst. Beim Erlernen einer neuen Sprache hingegen wird ihnen zu wenig Beachtung geschenkt. Nach neueren Untersuchungen behindert das fehlende Wissen über Intonation und Aussprache das Verständnis weit öfter, als vielen Lehrenden und Lernenden bewusst ist. Und damit verhindert es die Kontakte zur deutschen Sprache und zu den Deutschen, letztlich also auch die Integration.

Das "Intonation über Rhythmus und Klang"-Lernprogramm arbeitet mit Musik und Bewegung: Eine Trommel steht für den Rhythmus, eine Posaune für die Melodie. Die Phänomene werden zunächst ohne Sprache präsentiert. Visuelle Zeichen und feste Körperbewegungsmuster begleiten das Hören. Das Programm setzt also mehrkanalig an. Neu ist außerdem, dass die Grundrhythmen der deutschen Sprache auf Jambus, Trochäus und Daktylus zusammengefasst werden. Dadurch sind die vielen Wortakzentmuster einfach zu erkennen, zu erhören und zu begreifen. Ein hochkomplexes System wird dadurch plötzlich transparent und verständlich. Das Programm bietet einen sehr systematischen, komplett didaktisierten und doch spielerischen Ansatz. Die Progression verläuft über drei Stufen. Auf der ersten Stufe geht es um die Wahrnehmung des Silbenrhythmus' und der Akzente, auf der zweiten um die Wahrnehmung der Tonhöhen, auf der dritten um Vorlesetraining und freies Sprechen.

Inzwischen sind auch eine CD und Arbeitsblätter für Konzept und Durchführung bei der Autorin erhältlich. Neben der Arbeit mit Deutschlernenden gibt die Autorin Fortbildungen für Lehrende und Trainings für ausländische SchauspielerInnen.

Urteil der DIE-Jury: "Erfasst wird ein vernachlässigter Aspekt des Lernens [und] darüber hinaus ist es ein gelungener Beitrag zur Integration für Ausländer/innen."

Sandra Kroemer

Drususstraße 14

D - 55131 Mainz

Tel.: 0049 - 6131 - 577895

E-Mail: SandraKroemer@aol.com